

**INTERFERENSI KATA DEPAN BAHASA INDONESIA
TERHADAP PENGGUNAAN KATA DEPAN BAHASA INGGRIS
DALAM TULISAN SISWA KELAS X JURUSAN AKUNTANSI
SMK Negeri 8 KOTA BEKASI
(Penelitian Analisis Isi)**



**RENY JULIANA
7316157236**

Tesis yang Ditulis untuk Memenuhi Persyaratan untuk Memperoleh Gelar Magister

**PASCASARJANA
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2020**

INTERFERENSI KATA DEPAN BAHASA INDONESIA TERHADAP
PENGUNAAN KATA DEPAN BAHASA INGGRIS DALAM TULISAN SISWA
KELAS X JURUSAN AKUNTANSI SMK Negeri 8 KOTA BEKASI
(Penelitian Analisis Isi)

Reny Juliana.

Abstrak

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi jenis-jenis interferensi kata depan bahasa Indonesia pada penggunaan kata depan bahasa Inggris dalam tulisan siswa kelas X SMK Negeri 8 Kota Bekasi, frekuensi interferensi kata depan bahasa Indonesia pada penggunaan kata depan bahasa Inggris serta tindak lanjut dari penelitian tersebut. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan menggunakan pendekatan analisis isi. Sumber data dalam penelitian ini diperoleh dari tulisan siswa. Analisis data menggunakan teori dari Ellis & Barkhuizen (2005) yang menyatakan ada beberapa langkah dalam menganalisis kesalahan yang meliputi pengumpulan sampel data, pengidentifikasian data, penggambaran kesalahan, penjelasan kesalahan dan evaluasi kesalahan. Hasil temuan menunjukkan bahwa jenis-jenis kesalahan yang dilakukan siswa dalam penggunaan kata depan adalah penghilangan unsur (*omission*) kata depan, penambahan unsur (*addition*) kata depan, salah bentuk (*misinformation*) kata depan dalam tulisan siswa. Tindak lanjut dari temuan penelitian ini adalah koreksi kesalahan, perbaikan materi pengajaran dari setiap jenis interferensi dan modul pembelajaran siswa, serta perbaikan metode pembelajaran.

Kata Kunci : Interferensi, Analisis Kontrastif, Analisis kesalahan, Kata Depan, Menulis



THE INTERFERENCE OF INDONESIAN PREPOSITIONS TOWARDS ENGLISH
PREPOSITION USAGE IN STUDENTS' WRITING OF GRADE X ACCOUNTING
OF SMK NEGERI 8 KOTA BEKASI (CONTENT ANALYSIS)

Reny Juliana

Abstract

The research aims at identifying the types of interference of Indonesian prepositions in the use of English prepositions in Grade X students' writing of SMK Negeri 8 Kota Bekasi, the frequency of interference, and the follow up activities of the research findings. The research is a qualitative study which uses content analysis. The source of the data in this study is obtained from the students' writing. Data analysis uses the theory from Ellis & Barkhuizen (2005) who state that there are several steps in analyzing errors which include collecting data samples, identifying data, describing errors, explaining errors and evaluating errors. The findings showed that the types of errors which were made by the students in the use of prepositions are omission, addition, misinformation in the students' writing. The follow up activities of the research findings are error correction, the improvement of teaching material for each type of interference and the module of students' learning, as well as the improvement of learning method.

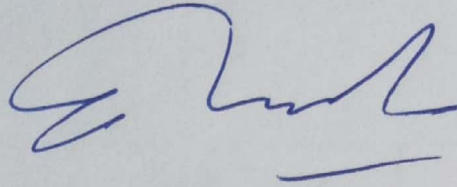
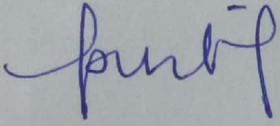
Key Words : Interference, Contrastive Analysis, Error Analysis, Preposition, Writing



**PERSETUJUAN KOMISI PEMBIMBING
DIPERSYARATKAN UNTUK YUDISIUM MAGISTER**

Pembimbing I

Pembimbing II



Dr. Asti Purbarini, M.Pd
Tanggal : 19/02/2020

Dr. Ifan Iskandar, M. Hum
Tanggal : 19/02/2020

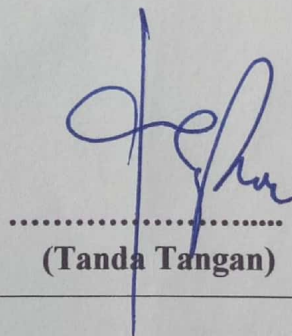
Prof. Dr. Nadiroh, M.Pd.
(Ketua)¹



.....
(Tanda Tangan)

.....
(Tanggal)

Dr. Miftakhulhairah Anwar, M.Hum
(Koordinator Program Studi)²



.....
(Tanda Tangan)


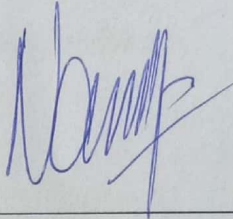
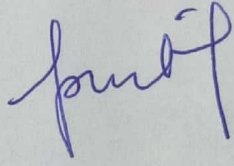
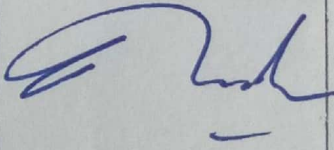
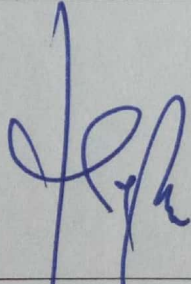
21/02/2020
.....
(Tanggal)

Nama : Reny Juliana
No. Registrasi : 7316157236
Tanggal Lulus : 4 Februari 2020
Angkatan : 2015/2016

1. Direktur Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta
2. Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta

BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN UJIAN TESIS

Nama : Reny Juliana
No. Register : 7316157236
Proram Studi : Pendidikan Bahasa

No.	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1.	Prof. Dr. Endry Boeriswati, M.Pd		14/02/2020
2.	Dr. Ratna Dewanti, M.Pd.		20/02/2020
3.	Dr. Asti Purbarini, M.Pd		19/02/2020
4.	Dr. Ifan Iskandar, M.Hum		19/02/2020
5.	Dr. Miftakhulhairah Anwar, M.Hum		21/02/2020

LEMBAR PERNYATAAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa tesis yang saya susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Magister dari Program Pascasarjana Universitas Negeri Jakarta seluruhnya merupakan hasil karya saya sendiri.

Adapun bagian-bagian tertentu dalam penelitian yang saya kutip dari karya orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan kaidah, norma, dan etika penulisan ilmiah.

Apabila dikemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian tesis ini bukan hasil karya saya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu, saya bersedia menerima sanksi pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi-sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundangan yang berlaku.

Jakarta, Januari 2020



Reny Juliana



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Reny Juliana
NIM : 7316157236
Fakultas/Prodi : Pendidikan Bahasa/Pascasarjana
Alamat email : renyjuliana_pb15s2@mahasiswa.unj.ac.id

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :
Interferensi Kata Depan Bahasa Indonesia terhadap Penggunaan Kata Depan Bahasa

Inggris dalam Tulisan Siswa Kelas X Jurusan Akuntansi SMK Negeri 8 Kota Bekasi (Penelitian Analisis Isi)

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 15 April 2020

Penulis

(Reny Juliana)

nama dan tanda tangan

KATA PENGANTAR

Dengan memanjatkan puji syukur kehadirat Allah Swt atas segala rahmat dan karunia kepada penulis, akhirnya penulis dapat menyelesaikan tesis dengan judul : Interferensi Kata Depan Bahasa Indonesia Terhadap Penggunaan Kata Depan Bahasa Inggris Dalam Tulisan Siswa Kelas X Jurusan Akuntansi Smk Negeri 8 Kota Bekasi (Penelitian Analisis Isi).

Tesis tersebut merupakan persyaratan untuk mendapatkan gelar magister (S.2) di Universitas Negeri Jakarta (UNJ).

Penulis menyadari bahwa tesis ini dapat diselesaikan dengan bantuan dan dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis berterima kasih kepada semua pihak yang telah memberikan kontribusi dalam penyelesaian tesis ini.

Selanjutnya, penulis mengucapkan terima kasih kepada :

1. Ibu Dr. Miftakhulhairah Anwar, M. Hum, sebagai Kepala Program Studi Pendidikan Bahasa yang telah memberikan saran, arahan dan bimbingan sehingga penulis dapat menyelesaikan studi di program pascasarjana UNJ.
2. Ibu Dr. Asti Purbarini, M.Pd, sebagai pembimbing I yang telah memberikan saran dan bimbingan yang terus-menerus sehingga penulis dapat menyelesaikan studi di pascasarjana UNJ.
3. Bapak Dr. Ifan Iskandar, M.Hum, sebagai pembimbing II yang telah memberikan saran dan bimbingan yang terus-menerus sehingga penulis dapat menyelesaikan studi di pascasarjana UNJ.
4. Seluruh dosen dan staf UNJ yang secara langsung maupun tidak langsung telah memberikan bantuan untuk penulis dalam menyelesaikan penulisan tesis.

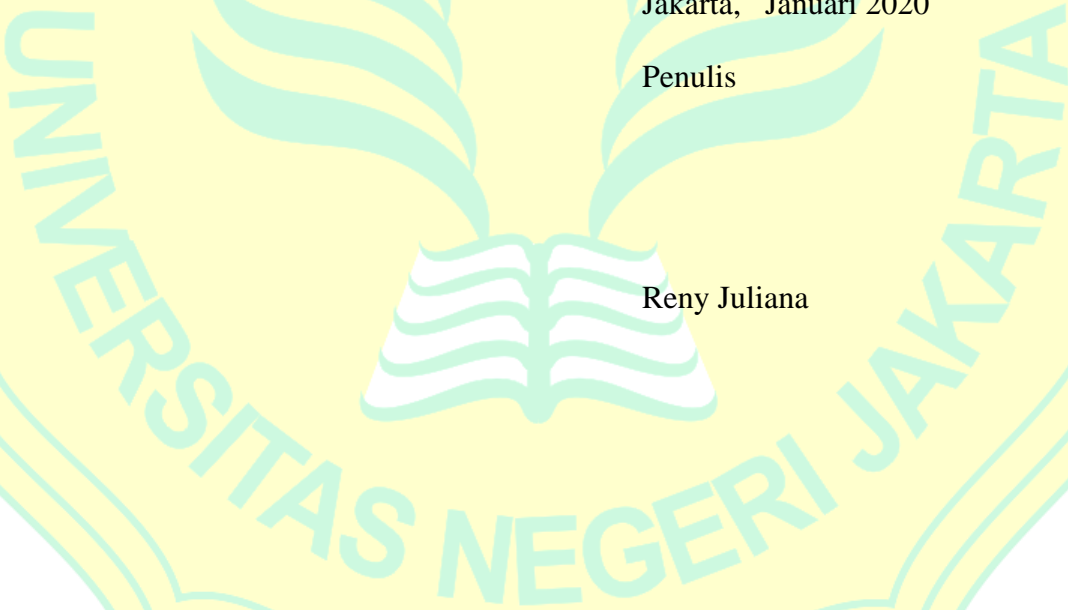
5. Untuk suami tercinta, Maulana Malik dan anakku Zalfa Naqiyyah Sakhi untuk semua doa dan dukungan dalam menyelesaikan studi di program pascasarjana UNJ.
6. Untuk orang tua tersayang, Bapak dan Almh. Ibu yang selalu memberikan doa dan dukungan dalam menyelesaikan studi di program pascasarjana UNJ.
7. Seluruh rekan-rekan mahasiswa S2 program Pendidikan Bahasa yang telah memberikan sumbangan pemikiran sehingga penulisan tesis ini dapat diselesaikan.

Semoga tesis ini dapat memberikan manfaat untuk pengembangan ilmu khususnya bidang Pendidikan Bahasa serta bermanfaat bagi pembaca.

Jakarta, Januari 2020

Penulis

Reny Juliana





DAFTAR LAMPIRAN

Artikel Yang Relevan	151
Riwayat Hidup	162

Hasil Karangan Siswa

Tabel Analisis



DAFTAR ISI

Abstrak	i
Abstract	ii
Lembar Pernyataan	iii
Motto dan Persembahan	iv
Kata Pengantar	v
Daftar Isi	vi
Daftar Tabel	vii
Daftar Lampiran	ix
 BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Penelitian	13
C. Rumusan Masalah dan Pertanyaan Penelitian	13
D. Tujuan Penelitian	14
E. Manfaat Penelitian	15
F. Kebaruan Penelitian	15
 BAB II KAJIAN PUSTAKA	
A. Interlanguage	19
B. Interferensi	
a. Pengetian Interferensi	21
b. Jenis-Jenis Interferensi	23
c. Penyebab Interferensi	24
d. Interferensi Kata Depan	26
C. Analisis Kontrastif	

a. Pengertian Analisis Kontrastif	28
b. Dasar Psikologi Analisis Kontrastif	29
c. Manfaat Analisis Kontrastif	31
D. Analisis Kesalahan	
a. Pengertian Kesalahan	32
b. Peranan Kesalahan dalam Pembelajaran	34
c. Pengertian Analisis Kesalahan	35
d. Pengelompokan Kesalahan	36
e. Langkah-langkah Analisis Kesalahan	39
E. Kata Depan dalam Bahasa Indonesia	43
F. Kata Depan dalam bahasa Inggris	48
G. Prediksi Kesalahan	53
H. Hakikat Menulis	56
I. Penelitian Yang Relevan	60
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	
A. Tujuan Penelitian	67
B. Waktu dan Tempat Penelitian	67
C. Latar Penelitian	67
D. Metode dan Prosedur Penelitian	68
E. Data dan Sumber Data	69
F. Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data	69
G. Prosedur Analisis Data	70
H. Pemeriksaan Keabsahan Data	72
I. Daftar Pustaka	72

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Profil Umum	73
B. Temuan Penelitian	74
C. Pembahasan Temuan Penelitian	89

BAB V KESIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI

A. Kesimpulan	122
B. Implikasi	123
C. Rekomendasi	125
Daftar Pustaka	126

